



Европаспорт в Австрии | www.europass.at
Russisch | русский

Покажи, что ты можешь и умеешь

Европаспорт

- Помогает в поисках работы на австрийском и европейском рынках труда
- Способствует мобильности учащихся и работающих граждан
- Соединяет образование и экономику

Что такое европаспорт?

- Европаспорт – это комплект из пяти имеющих единую для всей Европы структуру документов, которые могут быть использованы при соискании должности или подаче заявки на поступление в один из вузов
- Европаспорт позволяет в пределах Европы сравнивать уровень профессиональных знаний, уровень полученного образования и учебный опыт
- Европаспорт обеспечивает прозрачность квалификаций и позволяет быстрее получить признание

Кому будет полезен европаспорт?

- Людям, пытающимся найти работу
- Школьникам, ученикам системы профессионального образования и студентам
- Инструкторам и преподавателям
- Работодателям
- Образовательным учреждениям



Резюме и паспорт владения языками заполняются соискателем самостоятельно.

Паспорт практики, Приложение к свидетельству о получении специального образования, Приложение к диплому выдаются соответствующими организациями.

Общеввропейский паспорт квалификаций

Общеввропейский паспорт квалификаций представляет собой электронное портфолио, дающее разностороннее представление о Ваших знаниях, уровне подготовки и квалификации. Общеввропейский паспорт квалификаций поможет Вам

- при подтверждении Вашего профессионализма и квалификации;
- при поиске места работы или учёбы;
- при проверке Ваших профессиональных знаний.

С помощью программы Europass Online Editor Вы сможете свести в единый файл свои документы, такие как Паспорт владения языками, Приложение к свидетельству о получении специального образования, копии свидетельств о

получении определённой квалификации и окончании соответствующих учебных курсов, а также сведения о предыдущей трудовой деятельности, и привязать его к Евро-резюме.

www.europass.at/skillspass

Европаспорт может оформить любой. Документы, входящие в пакет "Европаспорт", можно использовать по отдельности или в сочетании. Их использование является добровольным и не связано ни с какими расходами.



Европаспорт

Резюме – CV (Curriculum Vitae)

Евро-резюме, входящее в пакет документов Европаспорта – это стандартный шаблон, который позволяет получить наглядное и ясное представление о полученном образовании, профессиональном опыте и умениях (например, навыки межличностного общения, знания в области электронной обработки данных и владение языками).

Преимущества

- Гибкий формат, выстроенный в хронологической последовательности
- Помогает при подыскании места работы или учёбы, когда используется один из иностранных языков
- Применяется на всей территории Европы

Как найти форму Евро-резюме?

Резюме может быть заполнено через Интернет на 26 языках!
www.europass.europa.eu

Шаблон, Справка по заполнению и примеры
www.europass.at/lebenslauf



Навыки межличностного общения

Чаще всего речь идёт о следующем:

- Умеешь ли ты работать в команде?
- Охотно ли ты делаешь что-то для других?
- Можешь ли ты подтвердить свою креативность?



Europass Lebenslauf

Angaben zur Person
 Nachname(n) / Vorname(n) **Zwettler Martin**
 Adresse(n) **Feldstraße 42, 3025 Arbesbach (Niederösterreich), Österreich**
 Telefon **+43 2813 - 07 123**
 Fax
 E-Mail **martin@mail.com** **Mobile: +43 650 - 123 45 67**
 Staatsangehörigkeit(en) **Österreich**
 Geburtsdatum **31.07.1978**
 Geschlecht **männlich**

Gewünschte Beschäftigung / Gewünschtes Berufsfeld
Projektsassistent Kommunikation

Berufserfahrung
 Datum **01.07.2004 – 31.12.2008**
 Beruf oder Funktion **Office Assistant**
 Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten **Assistant Marketing (Homepage, Pressekonferenzen mitorganisieren), Eventorganisation (Schaubusse für Promotion), Veranstaltungsmgmt (Bestellung von diversen Verbrauchsmaterialien, Wartung Folienprojektor), Verteilungswesen, Zeitabrechnung, Lohnverrechnung, Allgemeine Büroarbeiten**
 Name und Adresse des Arbeitgebers **Interaktionssysteme GmbH, Franz-Josefs-Kai 1, 1010 Wien**
 Tätigkeitsbereich oder Branche **Projekt- und Veranstaltungsmanagement**
 Datum **02.07.2002 – 31.07.2002**
 Beruf oder Funktion **Office Assistant**
 Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten **Mitarbeiter in der Abteilung Kommunikation und Office Management**
 Name und Adresse des Arbeitgebers **Assistent Marketing, Sparkasse Zweiftl**



Европаспорт

Паспорт владения языками – Language Passport

Паспорт владения языками, входящий в пакет документов Европаспорта, помогает точно описать уровень владения иностранными языками и языковой опыт.

Паспорт владения языками строится на самооценке. Базой для этого служит сетка, отражающая шесть уровней владения согласно «Общеввропейской системе критериев определения уровня владения иностранным языком». Эта сетка складывается из ответов типа «Я могу» и различает следующие уровни владения:

- **Понимаю:** воспринимаю на слух и читаю
- **Говорю:** принимаю участие в разговорах, владею связной речью
- **Пишу**

Преимущества

- Даёт полное и дифференцированное представление о владении иностранными языками
- Позволяет работодателям и образовательным учреждениям чётко оценить уровень владения иностранными языками
- Вводит систему уровней владения, понятную во всех странах Европы

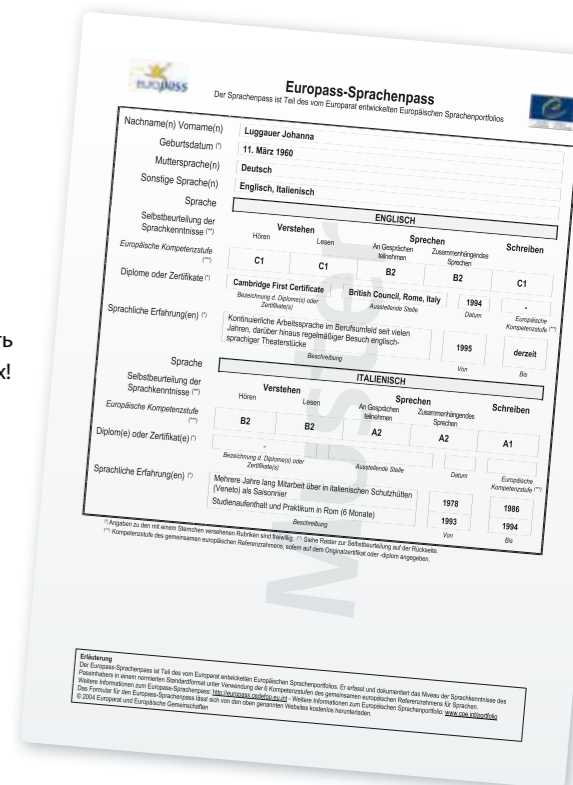
Паспорт владения языками является частью разработанного Советом Европы «Европейского языкового портфеля».



Как найти форму Паспорта владения языками?

Паспорт владения языками может быть заполнен через Интернет на 26 языках!
www.europass.europa.eu

Шаблон, Справка по заполнению и примеры
www.europass.at/sprachenpass





Европаспорт

Паспорт практики – Mobility

С помощью Паспорта практики, входящего в пакет документов Европаспорта, подтверждаются любые выезды за рубеж с целью получения образования или дополнительной профессиональной подготовки (например, стажировки).

В Паспорте практики фиксируются профессиональные, языковые, социальные и организаторские навыки и умения. Его можно приложить к заявлению о приёме на работу/зачислении в учебное заведение.

Преимущества

- Наглядно показывает приобретённые знания и умения
- Дополняет набор документов, подтверждающих получение знаний и умений

europass **EUROPASS-MOBILITÄTSNACHWEIS**

1. DIESER EUROPASS-MOBILITÄTSNACHWEIS WIRD AUSGESTELLT FÜR

(1) Nachname(n) Vorname(n) Foto

(2) Muster Eve

(3) Adresse (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, Staat)

Musterstraße 44
50077 Bonn
Deutschland

(5) Geburtsdatum (6) Staatsangehörigkeit(en) (7) Unterschrift des Inhabers

12 01 1987 DE

2. DIESER EUROPASS-MOBILITÄTSNACHWEIS WIRD AUSGESTELLT DURCH

(8) Bezeichnung der ausstellenden Organisation

Berufsschule Ideal

(9) Europass-Mobilitätsnachweis Nummer

— siehe unten — oder below — of ci-dessous —

(10) Ausstellungsdatum

03 04 2008

Europass-Sicherheitsnummer

WYYPFLURBEMLPBARFE

Erklärung



Как найти форму Паспорта практики?

Каждое заинтересованное лицо может запросить и заполнить Паспорт практики для подтверждения выездов за рубеж с целью получения образования или дополнительной профессиональной подготовки, воспользовавшись ссылкой www.europass.at/mobilitaet. Заполненный документ необходимо подписать в организации, осуществлявшей отправку на стажировку, и организации, являющейся принимающей стороной.

Более подробно – см. www.europass.at/mobilitaet



Европаспорт

Приложение к диплому – Diploma Supplement

Приложение к диплому, входящее в пакет документов Европаспорта, содержит пояснения к свидетельству о получении Вами высшего образования.

Оно даёт наглядную и сопоставимую на международном уровне картину прохождения индивидуумом всех этапов обучения. Документ дополняют сведения о системе высшего образования той страны, в которой проходило обучение.

Как найти форму Приложения к диплому?

Каждому человеку, окончившему один из австрийских университетов, специальных высших учебных заведений, педагогических институтов или академий, дающих специальности, связанные со здравоохранением, вместе с дипломом об окончании вручается Приложение к диплому на английском и немецком языках.

Для получения более подробной информации – см. www.diploma-supplement.at

Преимущества

- Облегчает получение признания Вашей квалификации внутри страны и за рубежом
- Способствует обеспечению прозрачности в сфере высшего образования
- Упрощает выход на европейский рынок труда

Приложение к диплому выдаётся на конкретное лицо и не заменяет сам документ.

→ Европейские вузы составляют приложения к диплому автоматически и выдают их бесплатно.



die universität

Anhang zum Diplom / Diploma Supplement

Dieser Anhang zum Diplom wurde nach dem von der Europäischen Kommission, dem Europarat und UNESCO/CERES entwickelten Modell erstellt. Mit dem Anhang wird das Ziel verfolgt, ausserordentlich gute Daten zu erfassen, um die internationale Vergleichbarkeit und die gegenseitige Anerkennung von Qualifikationen zu erleichtern. Die Informationen über die Hochschulbildung sind in der Originalsprache des Landes, in dem die Hochschulbildung stattfand, zu erfassen. Der Anhang soll eine Beschreibung über Art, Niveau, Charakter, Inhalt und Status eines Studiums abgeben. Die Informationen über die Hochschulbildung sind in der Originalsprache des Landes, in dem die Hochschulbildung stattfand, zu erfassen. Der Anhang soll eine Beschreibung über Art, Niveau, Charakter, Inhalt und Status eines Studiums abgeben. Die Informationen über die Hochschulbildung sind in der Originalsprache des Landes, in dem die Hochschulbildung stattfand, zu erfassen. Der Anhang soll eine Beschreibung über Art, Niveau, Charakter, Inhalt und Status eines Studiums abgeben.

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CERES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international "transparency" and for academic and professional recognition of qualifications (degrees, certificates etc.) It is designed to provide a description of the study level, about recognition, information in all eight sections should be provided. Where appropriate an explanation should give the reason why.

1 Angaben zur Person
Information identifying the holder of the qualification

1.1	Familienname(n) Family name(s)	
1.2	Vorname(n) Given name(s)	
1.3	Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ) Date of birth (DD.MM.YYYY)	
1.4	Matrikelnummer oder Code Student identification number	

2 Angaben zur Qualifikation
Information identifying the qualification

2.1	Name der Qualifikation und verliehener Titel Name of qualification, title conferred *)	Bakkalaureus der Naturwissenschaften
2.2	Hauptstudienfach oder -fächer für die Qualifikation Main field(s) of study for the qualification	A 033 638 (ISCED 421) Bakkalaureatsstudium Erststudienwissenschaften A 033 638 (ISCED 421) Bachelor's programme Natural Sciences
2.3	Name und Status der Organisation, die die Qualifikation verleiht Name and status of awarding institution *)	Universität Wien

Anhang zum Diplom / Diploma Supplement
© 2008, 2010

«Чего мне ещё не хватало во время моей учёбы, так это чёткого позиционирования приобретённых мной знаний и умений в международном контексте. Теперь это стало возможным благодаря Европаспорту, который очень помогает в понятной во многих странах форме документально представить твою профессиональную подготовку, но также и твои личностные качества и тем самым ещё больше расширить возможности для приложения своих сил.»

Вероника Эрих (Veronika Erich),
Посланик программы "Комениус"-2009



Европаспорт в Австрии

Решение о введении европаспортов было принято Европарламентом и Европейским Советом в декабре 2004 года, и с 2005 года заработала сеть центров Европаспорта.

В настоящее время эти центры взаимодействуют со школами, вузами, институтами рынка труда, предприятиями и социальными партнёрами в 33 странах. Они выступают в качестве посредников между системой образования и рынком труда, содействуя

интернационализации образовательных учреждений.

Европаспорт является частью программы «Учиться всю жизнь» и способствует её распространению и активному внедрению в жизнь.

Вопросы по Европаспорту? Нужны информационные материалы? Ищете докладчиков? Свяжитесь с нами!
www.europass.at | info@europass-info.at

Будьте всегда в курсе последних новшеств и мероприятий – зайдите к нам на Facebook: <https://www.facebook.com/EuropassOesterreich>



«Во время моего пребывания за границей (учёба и стажировка в Чешской Республике) единый стандарт, по которому составляется евро-резюме, помог мне сузить языковой барьер. Составление резюме на иностранным языке значительно облегчается, важнейшие аспекты заданы самой структурой документа. Для меня была большим подспорьем возможность написания автобиографии и на чешском языке тоже.»

Штефан Хейдль (Stefan Haidl),
Посланник программы "Эразмус"-2009

www.europass.at

Impressum | Herausgeber: Österreichische Austauschdienst-GmbH Nationalagentur Lebenslanges Lernen
www.lebenslanges-lernen.at | Redaktion: Alexandra Enzi, Jennifer Fellnhofer | für den Inhalt verantwortlich: Ernst Gesslbauer |
Foto: Gianmaria Gava | Fotolocation: FH Campus Wien – Danke für die freundliche Unterstützung | Grafik: A. Reidinger |
Druck: Paul Gerin GmbH & Co KG | Übersetzung: LanguageLink Sprachdienste GmbH | Diese Veröffentlichung wurde mit
Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt trägt allein der Verfasser;
die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben. | Stand: November 2013

oead
Nationalagentur
Lebenslanges Lernen
National Agency for
Lifelong Learning

 Erasmus+

bm:uk 

www.lebenslanges-lernen.at | www.oead.at